



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y LITERARI

ÓRGAN DEL ELEMENT JOVE DE GRANOLLERS.

Any II.

Granollers 7 de Mars de 1897.

Núm. 32.

La redacció no 's fá solidaria dels treballs firmats.

Redacció y Administració

*J. Serracant y fill.*

Plassa del Bestiar, Número. 34.

(CARRETERA)

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Trimestre pago adelantat. . . . . 1'00 Pta.

No 's venen números solts.

Insertinse ó no, no 's tornan los originals.

## La palabra hablada y la palabra escrita.

Por medio de la palabra se pone el género humano en comunicación recíproca, se transmite sus ideas, sus afecciones, sus sentimientos. La palabra es el poderoso lazo que une á los hombres entre sí, es el elemento indispensable del perfeccionamiento individual y social. Sin la palabra no se comprende ni la religión, ni la moral, ni la sociedad. Sin este don admirable no podría tener el hombre otras relaciones con sus semejantes que las necesarias para la conservación de la especie, á manera de animal irracional. Sin la palabra no puede existir ninguna clase de sociedad, ni política ni doméstica. De lo predicho se deduce claramente la grandísima importancia de la facultad que nos ocupa, pero no deja tampoco de tener sus grandísimos inconvenientes, pues es signo limitado por el espacio y por el tiempo, por el espacio, porque un sonido no puede oírse mas

que á corta distancia, por el tiempo, porqué un sonido no dura mas que los breves instantes de su pronunciación. De lo dicho se infiere que si el hombre no tuviese otro medio de comunicación con sus semejantes se vería imposibilitado de todo progreso, pues la historia sería una mera tradición oral, la ciencia no habria podido formarse y las artes permanecerían en su estado mas rudimentario. La humanidad no saldría de su infancia y no habría progreso por falta de medios para desenvolverse.

Por donde se ve cuan indispensable era que los pensamientos tuviesen signos que no desaparecieran como la voz y pudieran salvar las distancias de espacio y de tiempo. ¿Cuales son los signos que reunen las condiciones arriba mencionadas.?

Los que componen la escritura ó sea la palabra escrita los cuales forman el complemento de la palabra y perpetúan el pensamiento. Nada se sabe de cierto acerca del origen de la escritura alfabética, descubrimiento el mas grandioso de la humanidad y al que se debe cuanto esta tiene de importante.

Habiendo creado Dios perfecto al hombre debió infundirle el don de la escritura con el don de la palabra. Si no fué innato en el hombre el don de escribir debió inventar la escritura desde el momento que quiso dejar para su posteridad algún conocimiento útil ó quiso comunicarse con los ausentes. En el primer caso parecía natural, que escribieran sobre barro que endurecían luego á la acción del sol; para lo segundo parece lo mas natural que se valieran de pieles curtidas. Advirtiendo de paso que el arte de curtir las pieles es de los mas antiguos que ha conocido el género humano. Aunque estos medios, de suyo deficientes, servían para transmitir, á grandes rasgos, á las generaciones venideras los adelantos pasados, se imponía la necesidad de tener una hoja sumamente fina; de esta imperiosa necesidad nació el pergamino. Usaron tambien las planchas de metal y de piedra, y á estas se las llamaba tablas y de aquí el nombre de Tabla de ley.

Los documentos importantes no los fiaban mas que á objetos de gran duración, por ejemplo, planchas de cobre.

Cuando el arte de escribir se generalizó empezó á escribirse sobre el *liber*, corteza interior de los árboles, y á esto debe su nombre la palabra libro.

El *papiro*, cuya invención data del tiempo de Alejandro el Grande, es una planta membrana como las telas de una cebolla, las cuales se separan facilmente. Estas membranas las ponían á secar colocándolas bien estiradas, sobre estas colocaban otras al través formando una segunda capa. despues las humedecían con agua turbia del Nilo para que sirviera de *gluten*. Hecha esta operación, las metían en prensa y luego las extendían al sol para que se secan. Este papel llamado *papiro*, era de muy inferior calidad, que quedó muy pronto relegado al panteón del olvido por los adelantos del

arte. Fué sin embargo la base de que se servían los romanos, que lo elevaron á un alto grado de perfección.

E. G.

## Tu y jo

Tu tens los ulls mes negres  
mes vius y plens de foch;  
també negres las trenas  
de ton cabell sedós.  
Ta boca carmesina  
riuhet es de petóns,  
y al mítj de tas galtonas  
las mes bonicas flors.  
Esbelta es ta cintura,  
primet es lo teu cos.  
Ton caminar hermosa  
per mi que n' es d' ayrós,  
y ton mirar de sempre  
que penetrant y dois,  
y 'l sonris de tos llavis  
¡redeu! que tentador  
y. . . . en fi videta meva  
per dirtho en un sol mot  
tu totas eixas gracias  
las tancas en ton cos. . .

Y jo. . . las tanco ab ansia  
dintre mon pobre cor!

J. C. MONTAÉ.

## LOS TIEMPOS ANTIGUOS Y LOS TIEMPOS MODERNOS.

### LA SOCIEDAD

#### V.

Pues como iba diciendo, se ha tratado en varias ocasiones de un desarme general de las naciones, el que me gustaria ver, y en su lugar ver montado en cada nación un ejército de chicas. ¡Que de cosas tan originales se contarían!

Supongamos que así hubiese sucedido ya, y veamos los acontecimientos.

*En un cuartel toda una brigada.*

—Chica, ya me causa esta vida de cuartel, siempre en movimiento y siempre encerrada.

—Esto es un mareo continuo, siempre estamos formando. A formar para el rancho, para la instrucción, para tomar el pan, para el socorro, en fin, esto parece un infierno.

—Y al cabo del día se vé una encerrada entre cuatro paredes, cuando yo estoy acostumbrada á festejar por las noches con el novio.

—Y yo tambien.

—¿Que tambien tu tienes novio?

—Si; uno que hace cuatro años se libró de soldado porque tiene una pierna mas corta que la otra.

*Sale la Sargenta primera y dá una voz chillona.*

—A formar. Compañía, firmes. Alineación derecha. En su lugar descanso. Dice la orden de la plaza que mañana á toque de diana hemos de estar todas formadas para ir á la guerra.

*Cien voces chillonas.*

—Muy bien, muy bien.

—Y rompan filas.

*Al día siguiente toda la brigada sale al combate contra las liberales. Por el camino viene un joven. Al verle todas se alegran de verse buenas. Cuando llega el joven al frente de la brigada se oyen estas voces.*

—Bendita sea la mare que echó ar mundo tu cuerpo jacarandoso, mosito.

—Adios hermoso.

—Adios caprichoso.

—Adeu macu.

*De este modo siguen las flores sin cuento.*

—¿Que barullo es ese, Coronela?

—Que las soldadas hechan flores á ese jóven que ha pasado, mi Generala. Como llevamos ya seis meses de cuartel sin ver hombres mas que al cantinero, todas nos alegramos de ver un pollo.

—Es verdad, es verdad. Y que es muy guapo ese chico.

—Vaya si lo es.

—Advierta V. á las soldadas que no lleven cartu-

chos en los fusiles para que no haya desgracias.

*Por fin llegan á divisar las enemigas y de ambas partes sale un inmenso griterio. Siguen avanzando y cuando se hallan á tiro de voz, una soldada de caballería suelta la siguiente.*

—E venire aquí, cobardini.

*En la otra parte.*

—¿Que demontre de lengua es esa?

—Es que la caballería que llevan es toda de francesas, italianas é inglesas de las que trabajaban en el circo ecuestre.

—Ven tu aqui, borrachini.

—Marranini.

—Cochinini.

*De la otra parte.*

—Coronela. A ver cual tendrá valor para disparar un tiro al aire para asustarlas.

*Se comunica la orden á las Capitanas y sale voluntaria una gallega.*

—Mi Curunela; si usía me da su permisu, yo dispararé.

*Y efectivamente, coje el fusil y se oye una detonación.*

—Que ha muerto al perro de la Coronela.

—¡Infame! ¿Porqué ha muerto V. mi perro? Que le den cuatro tiros enseguida.

*La Coronela prorrumpie en desesperado llanto y casi toda la brigada llora. La Generala dice.*

—Voy á poner un telegrama á la Ministra de la Guerra para que pida á las Cortes la disolución del ejército femenino. ¿Donde está el valor, si todas estan llorando la muerte de un perro?

*En la otra parte.*

—¡Ay Dios mio! Chica trae agua corriendo que se ha desmayado la Caba Juana.

—Y la Capitana Tomasa.

—¡Ay! Todas estan desmayadas; corred, traed agua.

*La Generala de este bando.*

—A un tiro de las enemigas se desmayan todas mis soldadas. Voy á pedir á la Generalísima que disuelva este ejército.

JAVIER GARCIA.

## ¡ Tot sol !

En Pauhet, noy aixerit  
 quan tenia divuyt anys,  
 eran sos únichs afanys  
 en pensar ser divertit,  
 y quan se ficaba 'l llit  
 cansat ja de doná 'l vol,  
 tenia gran desconsol  
 per no véurers companyia,  
 y mil voltas repetia.  
 ¡Tenir que dormir tot sol!

Per últim va enamorar-se  
 de la Rita, una xicota  
 molt simpática y frescota  
 y al poch temps varen casarse.  
 ¡Ay! un any no mes va estarse  
 tranquillet com un fesol,  
 puig las nits patia molt  
 pasejant la criatura,  
 y deya ab molta amargura.  
 ¡No poder dormir tot sol!

Un jorn la fatalitat  
 va volgué que ab poca estona  
 se li moris nin y dona  
 deixantlo desamparat,  
 y en mitj de la soletat  
 que regnaba en tot lo voi,  
 era molt lo seu condol  
 y quan se trobaba al llit  
 deya sempre ab gran neguit,  
 ¡Tenir que dormir tot sol!

SALVADOR BADOSA R.

## Notícias

Grande ha sido la animación que ha reinado en casi todas nuestras sociedades durante las últimas fiestas carnavalescas, pero ni aun en el gran baile de máscaras que se celebró en «La Unión Liberal» se vió un traje nuevo que llamara justamente la atención.

La comparsas lujosas de otras veces han brillado por su ausencia y no será esto por la falta de afición á vestirse con disfraz, pero los muchos que vimos, eran en su mayoría de muy mal gusto. Bastantes han pasado ya á la historia, cuando lo que debieran es ser pasados por agua, á lo menos.

No así podemos decirlo del tradicional *ball de donzellas* que estuvo concurridísimo y abundaron los trajes caprichosos y de buen gusto.

En el Casino estaba encargada del programa de los bailes la renombrada orquesta *Unión Artística*.

El baile del domingo, como el concierto del lunes estuvieron bastante desanimados. Del concierto salió muy satisfecha la concurrencia. En el baile del martes reinó mucha animación relativamente á lo que allí se acostumbra.

Los bailes celebrados en la sociedad «La Alhambra» en nada se diferenciaron de los de la última Fiesta Mayor. La orquesta «La Catalana» tocó algunas piezas nuevas, mereciendo grandes aplausos.

El baile de «La Unión Liberal» algo mas flojo que en años anteriores.

En la sociedad «El Jardín» se celebraron bailes con piano.

El «Colegio de Nuestra Señora de los Dolores», establecido en esta villa, calle del Alba, n.º 2, desde el jueves último corre bajo la dirección de su fundadora D.<sup>a</sup> Apolonia Parellada y Viñamata en unión con la Srta. D.<sup>a</sup> Dolores de Xammar.

Entre las notables mejoras introducidas en dicho establecimiento docente, figura la institución de una «Academia de Corte y Confección de ropa blanca y de color», de la que se ha encargado la inteligente Directora D.<sup>a</sup> Teresa Gili, que adopta un completo sistema del arte de cortar, basado en sencillas reglas.

Se admitirán además en dicho Colegio, cuyo edificio ha sido igualmente objeto de algunas reformas, las alumnas que así sus respectivos lo deseen, desde las ocho de la mañana hasta las siete de la tarde mediante las condiciones que se convengan.

Por fin, en el *Casino de Granollers* han desistido de hacer pagar un duro de entrada en las funciones de cuaresma, como se habian propuesto.

¡Como habia de ser! Por lo visto esos Sres. de la misma manera que se enfadan tienen que desenfadarse y eso no es ya la primera vez que les sucede.

¡Con cuanta facilidad *se tira* uno *una gran plancha!*

En los escaparates de la fábrica de gorras de D. Francisco Oliva, hemos visto expuestas las gorras de uniforme de nuestros serenos, las que contituyen un trabajo de verdadero mérito, llamando la atención de todos cuantos han tenido ocasión de verlas ya que hasta ahora se encargaban esta clase de trabajos á algún taller de la vecina Capital.

Hemos recibido el programa de la función de zarzuela que tendrá lugar esta noche en el teatro del Café Nuevo. Se pondrán en escena como ya anunciamos «Sensitiva ó aventuras de una bailarina» (2 actos) y «Ya somos tres» (1 acto).

Auguramos una buena entrada dado lo reducido de los precios y las buenas noticias que se tienen referentes á la compañía.

Solució á la última Conversa.—*Avellanas*.

id id Geroglífich.—*Per donas altas las inglesas*.

### CORRESPONDENCIA

Menelich:—Procurarem insertarho. J. Guardiola:—Anirá. M. F.:—La conversa 's guarda pera 'l pròxim número.

Imp. de J. Joseph.—Granollers.